

B2.33.1 Conectores condicionales: por si, siempre que...

Konjunktionsverbindungen: *por si, siempre que...*



Konditionale Konnektoren drücken eine Bedingung, eine Ausnahme oder eine Vorsichtsmaßnahme in realen oder hypothetischen Situationen aus.

- | | |
|--|--|
| 1. Indicativo | salvo si, excepto si |
| 2. Subjuntivo | siempre que, siempre y cuando, con tal de que, a condición de que, a no ser que, salvo que |
| 3. Indicativo / Imperfecto de subjuntivo | por si (acaso) |

Conector	Ejemplo
Por si (acaso)	El aficionado lleva paraguas por si llueve en el estadio. (<i>Der Fan nimmt einen Regenschirm mit, falls es im Stadion regnet.</i>)
Siempre que	El equipo juega mejor siempre que el público lo anime. (<i>Die Mannschaft spielt besser, solange das Publikum sie anfeuert.</i>)
Siempre y cuando	El club acepta el acuerdo siempre y cuando haya patrocinadores. (<i>Der Verein akzeptiert die Vereinbarung, sofern es Sponsoren gibt.</i>)
Con tal de que	El jugador entrena duro con tal de que el equipo gane. (<i>Der Spieler trainiert hart, damit die Mannschaft gewinnt.</i>)
A condición de que	El estadio abre a condición de que respeten las normas. (<i>Das Stadion öffnet, unter der Bedingung, dass die Regeln eingehalten werden.</i>)
Salvo si	Vamos al entrenamiento salvo si hay tormenta. (<i>Wir gehen zum Training, außer wenn es ein Gewitter gibt.</i>)
Excepto si	El partido continúa excepto si el árbitro lo suspende. (<i>Das Spiel wird fortgesetzt, außer wenn der Schiedsrichter es abbricht.</i>)
A no ser que	No celebramos el triunfo a no ser que sea oficial. (<i>Wir feiern den Sieg nicht, es sei denn, er ist offiziell.</i>)
Salvo que	El atleta compete salvo que tenga lesión. (<i>Der Athlet nimmt am Wettkampf teil, es sei denn, er ist verletzt.</i>)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

- Lleva una chaqueta _____ refresca cuando termine el entrenamiento en el estadio.
a. *por si refresque* b. *siempre que* c. *por si* d. *porque*
- Te reservo la pista _____ presentes el certificado médico antes del viernes.
a. *siempre y cuando presentas* b. *por si* c. *siempre y cuando* d. *salvo si*
- Iremos al palacio de deportes _____ anuncian una alerta por tormenta.
a. *siempre que* b. *salvo que* c. *salvo si* d. *a no ser que*
- El club no hará oficial el fichaje _____ el jugador supere el reconocimiento médico.
a. *a no ser que* b. *a no ser que supera* c. *por si* d. *excepto si*

1. por si 2. siempre y cuando 3. salvo si 4. a no ser que

2. Umschreiben Sie die Ausdrücke

1. (Por si) Lleva una batería externa. Quizá el móvil se quede sin batería durante el viaje.

(Nimm eine Powerbank mit, falls das Handy unterwegs leer wird.)

2. (Siempre que) El jefe acepta el teletrabajo. La condición necesaria es que cumplamos los plazos.

(Der Chef erlaubt das Homeoffice, sofern wir die Fristen einhalten.)

3. (A condición de que) Te presto mi coche este fin de semana. La condición es que lo devuelvas con el depósito lleno.

(Ich leihe dir mein Auto dieses Wochenende, unter der Bedingung, dass du den Tank voll zurückgibst.)

4. (Salvo si) El equipo saldrá a correr mañana. La excepción es que llueva a primera hora.

(Die Mannschaft geht morgen laufen, es sei denn, es regnet früh am Morgen.)

3. Negociad un plan detallado: condiciones, excepciones y prevención.

Situación

Vais al estadio con colegas para ver la final de la liga.

Discutir

- ¿Qué reglas proponéis para llegar y regresar, y por qué?
 - ¿Qué haréis siempre que haya retrasos, colas o cambios de asiento?
-

Palabras y frases útiles

- Quedamos en el estadio a condición de que haya transporte disponible.
 - Llevo paraguas por si llueve al salir del Palacio de Deportes.
 - Participamos en el entrenamiento siempre que el entrenador lo permita.
-

Usar en conversación

- por si (acaso)
- siempre que
- a no ser que